

A l'escola en occitan

Adishatz !

Adiu !



n°1

L'arcuelh

*De 7h30 dinc a
8h45 deu matin*



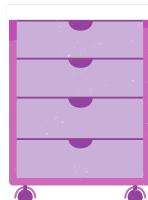
Lo portau (Le portail)



La tavalheta (La serviette)



Lo cartable (Le cartable)



Las tiretas (Les tiroirs)

L'arcuelh en quauques frasas

Adiu ! Quin va uei ? (Bonjour, ! Comment vas-tu aujourd'hui ?)

Que va :



Plan



Mau



Atau Atau

Hica't la tavalheta dens la tireta (Met ta serviette dans le tiroir)

E minjas a la cantina uei ? (Manges-tu à la cantine aujourd'hui ?)

Vè lavà't las mans e pausà't los ahars (Va te laver les mains et poser tes affaires)

Que't pòdes amusar abans d'anar en classa (Tu peux t'amuser avant d'aller en classe)

Bon dia ! (Bonne journée !)

n°2

La recreacion



Matin : 10h15 - 10h45

Vrèspe : 15h00 - 15h30

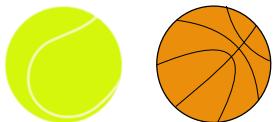
Quauques mots utiles



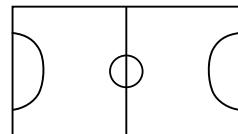
La cort de recreacion
(La court de récréation)



Lo panèr (Le panier)



La pelòta / Lo balon
(La balle / Le ballon)



Lo terrenh
(Le terrain)

Quauques jòcs de recreacion

Har a chancapè (Jouer à la marelle)

Har a las clucas (Jouer à Colin-Maillard)

Har aus estujòus (jouer à cache-cache)

Har a Zom zom pitòish (Epervier passé)

Har a lop glaçat (Jouer à loup glacé)

Har a Un, Dus , Tres Sorelh !

(Jouer à 1, 2, 3 Soleil !)

La recreacion en quauques frasas

Avisa't ! / Avisatz-ve ! (Fais attention ! / Faites attention !)

Ça-i ací ! / Ça-vietz ací ! (Viens ici ! / Venez ici !)

Que s'i passa ? (Que se passe-t-il ?)

On as mau ? (Où as-tu mal ?)

N'ei pas grèu, que't vau hicar un pensament (Ce n'est pas grave, je vais te mettre un pansement)

Que't vas pausar un drin (Tu vas te reposer un peu)

Que t'assèdes e que vas pensar (Tu t'assois et tu vas réfléchir)

Amaneja't ! / Amanejatz-ve ! (Dépêche-toi ! / Dépêchez-vous !)

Dinc après ! (A toute à l'heure)

Lo còs uman

Lo cap / Lo peu
(La tête / Les cheveux)

Lo front
(Le front)

L'uelh
(L'oeil)

La cara
(Le visage)

Lo nas
(Le nez)

L'aurelha
(L'oreille)

La maishèra
(La joue)

La boca
(La bouche)

Lo braç
(Le bras)

Lo còth
(Le cou)

Lo vente
(Le ventre)

La man / lo dit
(La main / le doigt)

La cama
(La jambe)

Lo jolh
(Le genou)

Lo pè
(Le pied)

Lo cavilhar
(La cheville)

n°3

La cantina



*De 11h45 dinc a
14h00 deu vrèspe*

Quauques mots utiles



La sieta, lo cotèth, la forqueta, la culhera
(L'assiette, le couteau, la fourchette, la cuillère)



La cadièra (La chaise)



Lo veire (Le verre)



La taula (La table)
Pausar la taula
(Mettre la table)



L'entrada, lo plat e lo dessèrt
(L'entrée, le plat et le dessert)



L'aiga (L'eau)

Lo disnar en quauques frasas

Abans d'anar disnar, passa't lo mèntol (Avant d'aller déjeuner, met ton manteau)

En reng per dus, anem qu'i vam ! (En rang par deux, allez on y va !)

Lava't las mans (Lave-toi les mains)

Assèd-te (Assis-toi)

E vòles aiga ? (Voux-tu de l'eau ?)

Balha'm la toa sieta / lo ton veire en t'ac pregar (Donne-moi ton assiette / ton verre s'il te plaît)

La cortesia ? / Espèra un drin (La politesse ? / Attend un peu)

E podetz parlar mensh hòrt ? Mercés. (Vous pouvez parler moins fort ? Merci)

Bona hami ! (Bon appétit !)

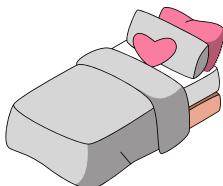
n°4

Lo cluc



*De 12h45 dinc a
15h30 deu vrèspe*

Quauques mots utiles



**Lo lheit, la lheitèra e
lo coishin**
(Le lit, la couverture et
le coussin)



Lo docinon
(Le doudou)



Los comuns
(Les toilettes)



La shuqueta
(La sucette)



Lo paneth
(La couche)



La breçairòla
(La berceuse)

Lo cluc en quauques frasas

Abans d'anar au cluc, que passam aus comuns (Avant d'aller à la sieste,
nous passons aux toilettes)

Que't vau hicar un paneth abans d'anar dromir (Je vais te mettre une
couche avant d'aller dormir)

Que't vau tirar lo paneth abans de tornar en classa (Je vais t'enlever la
couche avant de retourner en classe)

Ajaça't / Ajaçatz-ve (Couche-toi / Couchez-vous)

Sho ! (Chut !)

Pro ! (Assez !)

Estanca't / Estancatz-ve de parlar (Arrête / Arrêtez de parler maintenant)

Que se'n va temps de dromir adara (Il est temps de dormir maintenant)

Bon cluc e dinc après (Bonne sieste et à toute à l'heure)

n°5

La fin deu dia



*De 16h30 dinc a
18h30 deu ser*



Quauques règlas a respectar

A la cort / au casau, qu'ei defenut (Dans la court / au jardin, il est interdit) :

- **De cridar** (De crier)
- **De s'amusar dab l'aiga** (De s'amuser avec l'eau)
- **De's tirar las cauçaduras** (D'enlever ses chaussures)
- **D'embestiar los autes mainats** (D'embêter les autres enfants)
- **De's trufar** (De se moquer)
- **De trucar** (De taper)
- **De garrapar sus la cleda** (De grimper sur la barrière)

La fin deu dia en quauques frasas

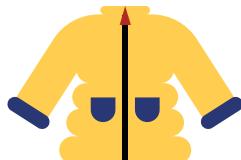
Ça-i / Ça-vietz, que vam har a un jòc amassa (Viens / Venez, nous allons jouer à un jeu ensemble)

Papà qu'ei arribat / Mamà qu'ei arribada (Papa est arrivé / Maman est arrivée)

Estruça lo jòc / los joguets abans de partir (Range le jeu / les jouets avant de partir)

Pren-te lo cartable (Prend ton cartable)

Ne't desbrombes pas (Noublie pas) :



Lo màntol
(Le manteau)



La vèsta
(La veste)



La sharpa
(L'écharpe)



Los guants
(Les gants)



Lo bonet
(Le bonnet)



Bona serada

e

Dinc a doman !

